

Грамота № 972

Найдена на Кремлевском раскопе (к западу от Грановитой палаты), в квадрате 13, на уровне пласта 6 (28,40–28,20 м по счету от уровня моря). Это левая часть трех строк документа (срединных или, может быть, конечных):

ТАКОИНЕБЫВАЛОНАН...
ХЪБОРОВЪ-ОУПЛАЦН...
СААНЪИНЪЮШЕНЕВЪ[Д]...

В *оуплацн*- пропущено *е*.
Написание *юше* вместо *юще* — либо описка, либо передача произношения [ješšo].

Длина 11 см, ширина 2,4 см.

Стратиграфическая дата: первое 40-летие XIV в.

Внестратиграфическая оценка только широкая: не ранее XIV в., предпочтительно не ранее 1340-х гг.

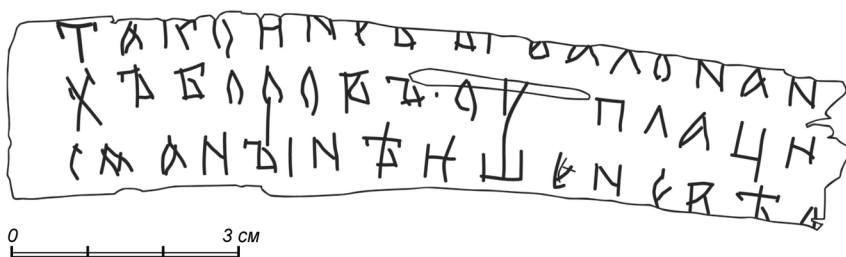
Текст делится на слова так (связать строки друг с другом не удастся):

- ... **тако и** (*или: такой*) **не бывало на н...**
- ...**хъ боровъ оуплац(е)н(о)...**
- ...**са, а нынѣ юше не вѣд...**

Слово *боръ* в данном контексте явно означает ‘дань’, ‘поборы’. Отрезок *...хъ боровъ* с высокой вероятностью может быть восстановлен как конец словосочетания (*черны*)*хъ боровъ* (черный бор — нерегулярная дань непосредственно в пользу князя).

Документ представлял собой жалобу от лица некоего сообщества людей, платящих дань. Можно понять:

- ‘... так еще не бывало (*или: такой* [дани] и не бывало на нас) ...’
- ‘... [черны]х боров уплачено [нами уже столько-то] ...’
- ‘... а теперь еще не ведаем [что будет дальше] ...’



Прорись грамоты № 972

Грамота № 973

Найдена на Борисоглебском раскопе, в квадрате 3, на уровне пласта 11 (глубина 2,00–2,20). Это одна строка (9 букв), составляющая, по-видимому, целый документ:

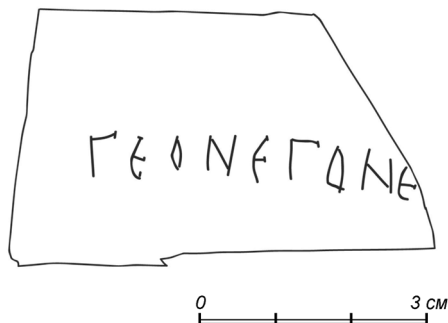
ГЕОНЕГОНЕ

Длина 5,6 см, ширина 3,4 см.

Стратиграфическая дата: XIII век.

Эту производящую загадочное впечатление запись, очевидно, следует читать [геон’огон’] и понимать как сочетание [геон’огон’] ‘гееннский огонь’, записанное так, как если бы это было единое слово.

В самом деле, слоги типа [н’о] в эту эпоху уже несомненно существовали и передавались на письме за неимением особой буквы для [’о] просто с помощью буквы *е* (но изредка также через *о*, с потерей информации о мягкости). Так, в берестяных грамотах пишется: *Петръ*, *Смень*, *Федоръ* (изредка *Потръ*, *Смонъ*, *Фодоръ*), *Лентии*, *Демидъ*, равно как *меду* (многократно), *ко Цертоу* 4, *свекре* 580, *сотесывае*те Тверь. 5.



Прорись грамоты № 973